

台灣味 ミリューア

**TAIWAN FLAVOR
MILIEU
PROPOSAL OF
A FOODSCAPE ABOUT
SHARING PLATES
FOR JIAOXI TOWNSHIP
IN YILAN COUNTRY**

宜蘭の礁溪における共食景の提案

台湾味ミリューとは

タイトルの「台湾味ミリュー」は「台湾味」と「ミリュー(milieu)」の2語によってできました。まずは「台湾味」のことである。台湾人に云って、台湾味と言ふのは料理の味だけではなく、芸術や服装や音楽などのことも含む。つまり、ある物事が多くの人に認められたなら、台湾味の言ふところと思われている。例えば、2014年の「台湾味シンポジウム(Taiwan Flavor Symposium)」では、台湾一番有名なシェフの江振誠(Andre Chiang)を中心にして、

フードデザイナー、ダンサー、出版家の編集者、料理研究家と食文化探検家などと一緒に自分の専門領域の視点から見る「台湾味」は何かを討議した。そのようなシンポジウムを通じ、台湾の国際の立場、すなわち台湾アイデンティティに関する事をディスカッションした。そして、「ミリュー(milieu)」と言うのは人の社会的な環境と境遇のことである。

台湾味シンポジウムの構成図

多民族社会
Multi-ethnic society

文化的衝突と文化の融合
cultural collision and cultural fusion

多様な食文化
diverse cuisine

台湾の国民アイデンティティ
Taiwanese identity

料理
+
地理
+
人情味
台美味

目標

多民族の产地から食卓までの食に関する知識を交流し、共に食事をを行うことにより、台湾アイデンティティをより明確になる環境を提案する。

ロンドン・デザイン・ビエンナーレ 2016

Crossing the strait
Order on the island
Liberation
Mutualism
The melting pot

台湾は17世紀以降、占領され、統治されることにより、元の原住民以外、漢民族や戦後大陸から移入した兵士たちと近年東南アジア諸国や中国からの新移入で構成した多民族社会だ。このような複雑な歴史と多様な文化の下で、国民党アイデンティティの植え付けることは難しいと思われている。

それにもかかわらず、近年台湾の美食、特に小吃(street food)などの常民料理は台湾の特徴として知られており、台湾人の誇りになっている。それで、台湾の食文化を調べ、分析することにより、台湾アイデンティティは確立できるのではないかだろうか。

Key Words : Taiwanese identity , Foodscape , Sharing Plates

台湾は17世紀以降、占領され、統治されることにより、元の原住民以外、漢民族や戦後大陸から移入した兵士たちと近年東南アジア諸国や中国からの新移入で構成した多民族社会だ。このよう

な複雑な歴史と多様な文化の下で、国民党アイデンティティの植え付けすることは難しいと思われている。

それにもかかわらず、近年台湾の美食、特に小吃(street food)などの常民料理は台湾の特徴

として知られており、台湾人の誇りになっている。それで、台湾の食文化を調べ、分析することにより、台湾アイデンティティは確立できるのではないかだろうか。

Key Words : Taiwanese identity , Foodscape , Sharing Plates

台湾味
01 歴史について

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895

日本統治時代
日本統治時代
1895～1945

中華民国統治時代
中華民国統治時代
1945～1975

新台湾飲食期(台菜)
新台湾飲食期(台菜)
1975～

完全な融合
Food history
Food culture history
Food system history

衝突
Cultural fault

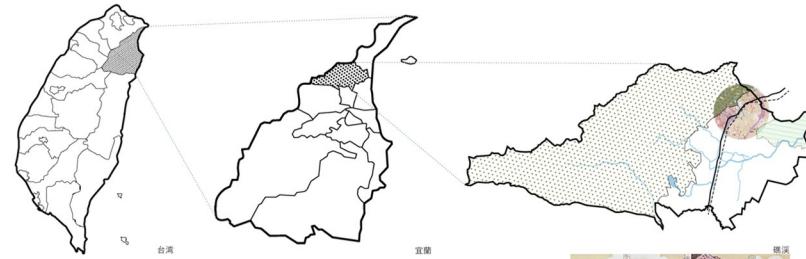
物産開発時期
物産開発時代
1624～1662

開拓、客家菜移入期
1661～1895

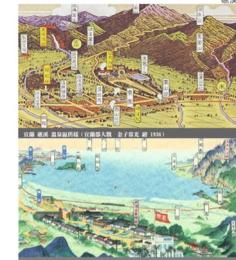
オランダ占拠時代
オランダ占拠時代
1623～1662

明鄭統治時代
明鄭統治時代
1662～1683

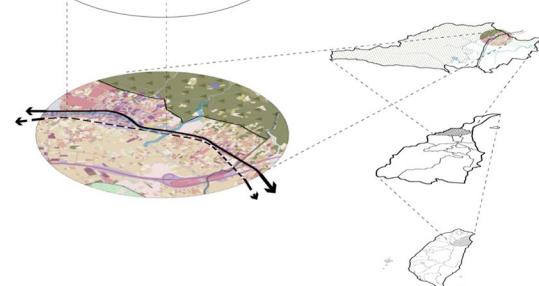
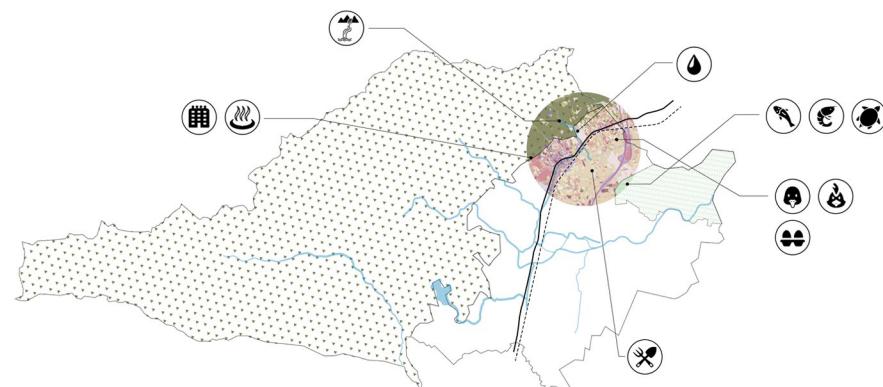
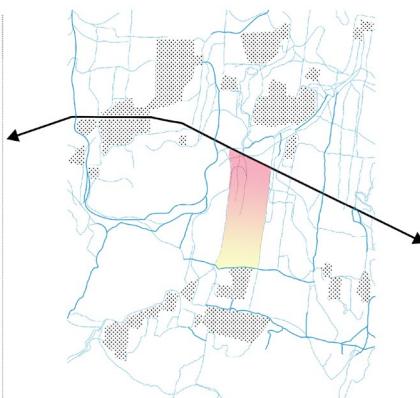
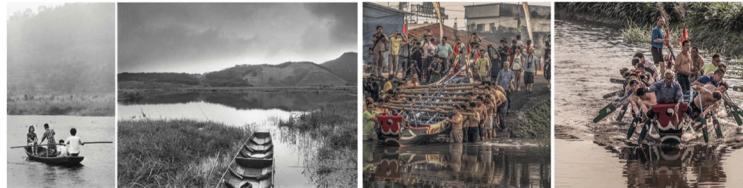
清朝統治時代
清朝統治時代
1683～1895



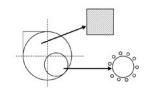
"Yilan is an ethno-culturally diverse and complex immigrant society. Starting before historical records began, people have lived on the Lanyang Plain and left behind relics of their lives. Later on, the Kavalan people, the Atayal tribe, Pingpu tribes and Han Chinese have moved into this land, one after the other, developed its water resources and land and fought for survival space. The society's ethnic history can serve as an epitome for Taiwan's ethnic history."



本提案は台湾の東部における宜蘭の礁溪に位置する空き工場を敷地対象として設計を行った。台湾の他の町に対して宜蘭のコンテナストックが複雑である。例えば、川の古地図によれば、対象敷地の周り違う民族の集落関係がわかる。そして、各時期の政権の建設でこの町中に多く残っている。



1 広場

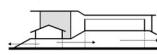


2 増築

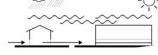
3 大屋根



3 大屋根



4 可変的な屋根



5 茅仔脚

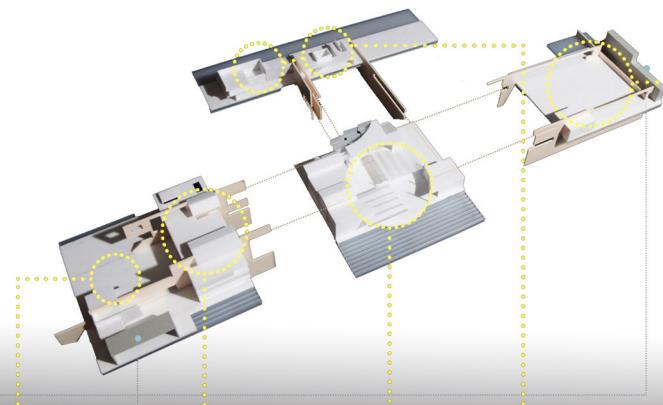
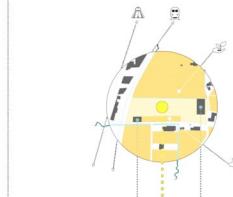
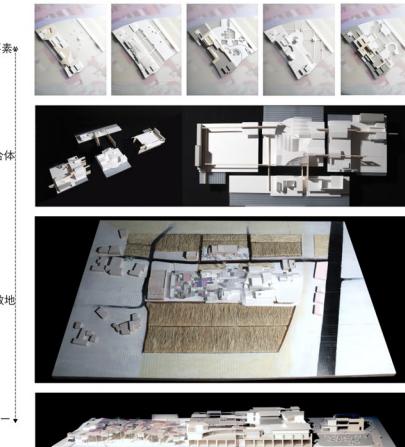


台湾味の5要素*

台湾味要素の合体

台湾味とプログラムと敷地

台湾味ミリュー



- 実験レストラン
- 学生寮
- ゲストハウス
- 台湾料理調理センター
- バンド、収穫祭広場
- 農業改良場在来種保育交流センター
- 地域シェアキッチン共食堂
- 市場フードバンク
- 倉庫、器具室
- 農機具室

